

香港國際青年中樂節
普及版樂譜系列

三寸金蓮

(選自音樂劇《城寨風情》)

(中級)

曲、編 陳能濟

香港國際青年中樂節 – 普及版樂譜系列《三寸金蓮》(選自音樂劇《城寨風情》)(中級) 樂曲介紹

「1994年，《城寨風情》以百老匯歌舞劇形式演出，由前市政局轄下的香港話劇團、香港中樂團及香港舞蹈團三大藝團傾力合作演出，於96及97年重演兩次，受到觀眾熱烈歡迎。劇中原創音樂為：城寨之歌、三寸金蓮、月荷之歌、海盜之歌、何處覓真心等樂曲。

故事背景：九龍城寨於1993年拆卸，代表新香港的開始，城寨即成為歷史回憶和歲月痕跡。故事由清道光年建築城牆展開，發展到1993年居民面臨遷徙為終，透過數代居民的悲歡離合、是非恩怨，反映出城寨這小地方實乃香港社會的縮影，有繁華，有黑暗，共同進退，息息相關。

三寸金蓮：曾妻及侍女月好的二重唱，道出舊時婦女的命運及遭遇，調子輕快有趣，又充滿了無奈的感嘆。」

— 陳能濟

香港國際青年中樂節 – 普及版樂譜系列《三寸金蓮》(選自音樂劇《城寨風情》)(中級) 編制 (建議)

柳笛
曲笛
傳統笙
高音嗩吶

揚琴
柳琴 (或 小阮)
琵琶
中阮
大阮

敲擊一：中國大鼓、中國小鼓
敲擊二：碰鈴
敲擊三：木魚、小釵

高胡
二胡
中胡
革胡 (或 大提琴)
低音革胡 (或 低音大提琴)

《三寸金蓮》

(選自音樂劇《城寨風情》)

(中級)

中速 稍快 活潑 有趣地 ♩ = 102

The score is arranged for a large ensemble of traditional Chinese instruments. The instruments and their parts are as follows:

- 柳笛 (Liúdí):** Rests throughout the piece.
- 曲笛 (Qūdí):** Rests throughout the piece.
- 傳統笙 (Chuāntǒng Shēng):** Plays a rhythmic accompaniment with dynamics *f* and *mf*.
- 高音嗩吶 (Gāoyīn Nāinà):** Rests throughout the piece.
- 揚琴 (Yángqín):** Plays a rhythmic accompaniment with dynamics *f* and *mf*.
- 柳琴 (Liǔqín):** Plays a rhythmic accompaniment with dynamics *f* and *mf*.
- 琵琶 (Pípá):** Plays a rhythmic accompaniment with dynamics *f* and *mf*.
- 中阮 (Zhōng Ruǎn):** Plays a rhythmic accompaniment with dynamics *f* and *mf*.
- 大阮 (Dà Ruǎn):** Plays a rhythmic accompaniment with dynamics *f* and *mf*.
- 敲擊1 (Qiāozhuān 1):** [中國大鼓] (Chinese Big Drum) with dynamics *mf*.
- 敲擊2 (Qiāozhuān 2):** Rests throughout the piece.
- 敲擊3 (Qiāozhuān 3):** [木魚] (Wood Fish) with dynamics *f* and *mf*.
- 高胡 (Gāohú):** Enters in the final two measures with dynamics *f*.
- 二胡 (Èrhú):** Enters in the final two measures with dynamics *f*.
- 中胡 (Zhōnghú):** Enters in the final two measures with dynamics *f*.
- 革胡 (Géhú):** Plays a rhythmic accompaniment with dynamics *f* and *mf*.
- 低音革胡 (Dīyīn Géhú):** Plays a rhythmic accompaniment with dynamics *f* and *mf*.

7

梆笛

曲笛

傳統笙

高音嗩吶

揚琴

柳琴

琵琶

中阮

大阮

敲擊1 [中國小鼓]

敲擊2 [碰鈴]

敲擊3

高胡

二胡

中胡

革胡

低音革胡



13

19

柳笛 *mf*

曲笛 *mf*

傳統笙 *mf*

高音嗩吶 *f*

揚琴

柳琴

琵琶

中阮 *f*

大阮 *f*

敲擊1

敲擊2

敲擊3 [小鈸] *f*

高胡 *f*

二胡 *f*

中胡 *f*

革胡 *arco*

低音革胡 *arco*



25

椰笛
 曲笛
 傳統笙
 高音嗩吶
 揚琴
 柳琴
 琵琶
 中阮
 大阮
 敲擊1
 敲擊2
 敲擊3
 高胡
 二胡
 中胡
 革胡
 低音革胡

f *mf* *f* *f* *f* *f* *ff* *ff* *mf* *mf*

(可以低8度彈奏)

31

柳笛 *f*

曲笛 *f*

傳統笙 *mf*

高音嗩吶 *f*

揚琴 *mf*

柳琴 *mf*

琵琶 *mf*

中阮 *mf*

大阮 *mf*

敲擊1

敲擊2

敲擊3 [木魚] *mf*

高胡 *f*

二胡 *mp* *f*

中胡 *mp* *f* *pizz.*

革胡 *mp* *mf* *pizz.*

低音革胡 *mp* *mf*



37

梆笛

曲笛

傳統笙

高音嗩吶

揚琴

柳琴

琵琶

中阮

大阮

敲擊1 [中國小鼓]

敲擊2 [碰鈴]

敲擊3

高胡

二胡

中胡

革胡

低音革胡

43

柳笛

曲笛

傳統笙

高音嗩吶

揚琴

柳琴

琵琶

中阮

大阮

敲擊1

敲擊2

敲擊3

高胡

二胡

中胡

革胡

低音革胡

49

柳笛 *mf*

曲笛 *mf*

傳統笙 *mf*

高音嗩吶 *f*

揚琴

柳琴

琵琶

中阮 *f*

大阮 *f*

敲擊1

敲擊2

敲擊3 [小釵] *f*

高胡 *f*

二胡 *f*

中胡 *f*

革胡 *arco*

低音革胡 *arco*

55

椰笛

曲笛

傳統笙

高音嗩吶

揚琴

柳琴

琵琶

中阮

大阮

敲擊1

敲擊2

敲擊3

高胡

二胡

中胡

革胡

低音革胡

f *mf* *f* *f* *ff* *mf* *ff* *mf*

[木魚]

67

柳笛

曲笛

傳統笙

高音嗩吶

揚琴

柳琴

琵琶

中阮

大阮

敲擊1

敲擊2

敲擊3

高胡

二胡

中胡

革胡

低音革胡

73

柳笛 *f*

曲笛 *f*

傳統笙

高音嗩吶

揚琴 *mf*

柳琴 *mf*

琵琶 *mf*

中阮 *mf*

大阮 *mf*

[中國小鼓]

敲擊1 *mf*

敲擊2

敲擊3

高胡 *f*

二胡 *f*

中胡 *f*

革胡 *pizz.* *mf* *pizz.*

低音革胡 *mf*

79

梆笛

曲笛

傳統笙

高音嗩吶

揚琴

柳琴

琵琶

中阮

大阮

敲擊1

敲擊2

敲擊3

高胡

二胡

中胡

革胡

低音革胡

The musical score is arranged in a grand staff format with 15 staves. The instruments and their parts are as follows:

- 梆笛 (Banger Di):** Treble clef, melodic line with *mf* dynamics.
- 曲笛 (Qu Di):** Treble clef, melodic line with *mf* dynamics.
- 傳統笙 (Traditional Sheng):** Treble clef, accompaniment with *mf* dynamics.
- 高音嗩吶 (High Pitch Suona):** Treble clef, melodic line with *f* dynamics.
- 揚琴 (Yangqin):** Treble clef, accompaniment with *f* dynamics.
- 柳琴 (Liushen):** Treble clef, accompaniment with *f* dynamics.
- 琵琶 (Pipa):** Treble clef, accompaniment with *f* dynamics.
- 中阮 (Zhong Ruan):** Treble clef, accompaniment with *mf* dynamics.
- 大阮 (Da Ruan):** Bass clef, accompaniment with *mf* dynamics.
- 敲擊1 (Kouji 1):** Percussion, rhythmic accompaniment.
- 敲擊2 (Kouji 2):** Percussion, rhythmic accompaniment.
- 敲擊3 (Kouji 3):** Percussion, rhythmic accompaniment, includes a section marked [小釵] (Xiao Chai).
- 高胡 (Gao Hu):** Treble clef, melodic line with *ff* dynamics.
- 二胡 (Er Hu):** Treble clef, melodic line with *ff* dynamics.
- 中胡 (Zhong Hu):** Treble clef, melodic line with *ff* dynamics.
- 革胡 (Gehu):** Bass clef, accompaniment with *mf* dynamics, marked (all stacc.).
- 低音革胡 (Low Pitch Gehu):** Bass clef, accompaniment with *mf* dynamics.

85

柳笛
 曲笛
 傳統笙
 高音嗩吶
 揚琴
 柳琴
 琵琶
 中阮
 大阮
 敲擊1
 敲擊2
 敲擊3
 高胡
 二胡
 中胡
 革胡
 低音革胡

The score is written for a 12-piece ensemble. It features a variety of traditional Chinese instruments. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. Dynamics such as *f* and *ff* are indicated throughout the piece. The score is divided into measures, with some measures containing rests for certain instruments.

91

柳笛

曲笛

傳統笙

高音嗩吶

揚琴

柳琴

琵琶
(可以低8度彈奏)

中阮

大阮

敲擊1 [中國大鼓]

敲擊2 [碰鈴]

敲擊3 [木魚]

高胡

二胡

中胡

革胡

低音革胡